|  | **Module Description/Course Syllabi**English Education Study ProgrammeFaculty of Languages and ArtsUniversitas Negeri Manado |
| --- | --- |
| 1. ***Course number and name***
 |
| MB4233545 Translating and Interpreting |
| 1. ***Credits and contact hours/Number of ECTS credits allocated***
 |
| 3 |
| 1. ***Instructor’s and course coordinator***
 |
| Drs. Jim R. Tuna, MAP., Dra. Paula Hampp, M.Pd., Imelda Lolowang, S.Pd., M.A. |
| 1. ***Text book, title, outhor, and year***
 |
| 1. HD Dewi, A Wijaya (2020) Dasar-Dasar Penerjemahan Umum. Bandung: Manggu Makmur Tanjung Lestari.
2. James Nolan (2005): Interpretation Techniques and Exercises: Cromwell Press
 |
| 1. ***Other supplemental materials***
 |
| 1. ***Specific course information***
 |
| 1. ***Brief description of the content of the course (catalog description)***
 |
| This course discusses the translation and interpreting with the aim of being able to carry out translation and interpreting from Indonesian to English and vice versa properly and correctly and master theories and skills regarding the translation and interpreting as well as the terminology for several scientific fields. |
| 1. ***Prerequisites***
 |
| 1. ***Indicate whether a required, elective, or selected elective course in the program***
 |
| Required |
| 1. ***Level of course unit (according to EQF: first cycle Bachelor, second cycle Master)***
 |
| first cycle Bachelor |
| 1. ***Year of study when the course unit is delivered (if applicable)***
 |
| Fifth  |
| 1. ***Semester/trimester when the course unit is delivered***
 |
| Fifth  |
| 1. ***Mode of delivery (face-to-face, distance learning)***
 |
| Face-to-face |
| 1. ***Specific outcomes of instruction,*** *ex. The student will be able to explain the significance of current research about a particular topic.*
 |
| 1. Students are able to describe the nature of translation and interpreting (ILO 4, PI. 4.2)
2. Students are able to identify the competencies for translation and interpreting (ILO 4, PI. 4.2)
3. Students are able to explain the translation and interpreting process (ILO 4, PI. 4.2)
4. Students are able to apply the various method and procedure of translation (ILO 4, PI. 4.2)
5. Students are able to perform an interpreting of press conference (speech) (ILO 5, PI. 5.3.)
6. Students are able to produce a translation of narrative text (ILO 5, PI. 5.4)
 |
| 1. ***Explicitly indicate which of the student outcomes***
 |
| 1. Use English for various purposes
2. Communicate in English in both spoken and written
 |
| 1. ***Brief list of topics to be covered***
 |
| 1. Translation and Interpreting competencies
2. Process of translation and interpreting
3. World for word literal faithful semantic communicative idiomatic, free translation
4. Interpreting of Press conference
5. Translation of narrative text
 |
| 1. ***Recommended or required reading and other learning resources/tools***
 |
| 1. ***Planned learning activities and teaching methods***
 |
| Small group discussion, PjBL, Case based Method |
| 1. ***Language of instruction***
 |
| English |
| 1. ***Assessment methods and criteria***
 |
| Performance Assessment:1. Participation and activities in the learning process (attendance, lectures and practices) 30%2. Completion of tasks 30%3. Mid Term 20%4. Final Term 20% |